

**Service instructeur**

Service du Développement  
économique, de l'Enseignement  
Supérieur et du Tourisme

N° CP-2010-3-2-1

**Service consulté**

**AIDE A L'HOTELLERIE : MODIFICATIONS DES CONVENTIONS-TYPES ET DE  
L'ASSIETTE ELIGIBLE DE LA SUBVENTION ACCORDEE A LA SARL LES  
ALISIERS**

Résumé : *Il est proposé d'adopter deux nouveaux modèles de la convention-type de financement relative à l'aide à l'hôtellerie et de modifier la nature des dépenses prises en compte dans le cadre de la subvention accordée à la Sàrl "Les Alisiers" à LAPOUTROIE lors de la Commission Permanente du 7 décembre 2007.*

**Modification de la nature des dépenses prises en compte dans le cadre de la subvention accordée à la Sàrl « Les Alisiers »**

La Sàrl « Les Alisiers » à LAPOUTROIE a obtenu une subvention de 50 000 € dans le cadre du dispositif en faveur de l'hôtellerie familiale et indépendante attribuée lors de la Commission Permanente du 7/12/2007, complétée par une aide équivalente de la Région Alsace. Le projet subventionné s'articulait autour de 4 points :

1. création de 2 chambres de grand confort (36 et 26 m<sup>2</sup>) à partir de 4 chambres existantes ;
2. aménagement des espaces extérieurs (entrée hôtel et restaurant, cheminement pour personnes à mobilité réduite, aménagement d'une terrasse pour une mini suite) et mise en valeur des façades ;
3. énergies renouvelables (chaudière bois et panneaux solaires) ;
4. mise aux normes de l'assainissement non collectif.

Compte tenu de la conjoncture économique, la Sàrl a décidé de revoir le programme d'investissement. Ainsi, la création des 2 chambres de grand confort a été reportée. En revanche, il a été jugé nécessaire de réaménager la salle à manger panoramique pour répondre aux attentes de la clientèle (pour un coût estimé à 120 000 € HT).

Aussi, le bénéficiaire demande le maintien de la subvention attribuée en 2007 et la prise en compte de ces dépenses éligibles, sachant que ces modifications n'auront aucun impact sur le montant de la subvention.

Il est proposé de donner une suite favorable à cette demande et d'approuver l'avenant à la convention, annexé au présent rapport.

### **Modification de la convention-type relative à l'aide à l'hôtellerie**

Une convention-type relative à l'aide à l'hôtellerie a été approuvée par la délibération n°2006/V-2è/19 du Conseil Général du 20 octobre 2006 puis modifiée par la délibération du Conseil Général n°CG-2008-5-2-6 des 11 et 12 décembre 2008.

Des modifications du Règlement Financier du Département sont, depuis lors, intervenues. Il convient à présent de réactualiser la convention-type pour tenir compte de ces différentes évolutions.

Vous trouverez ci-joint deux modèles : l'un concernant les projets dans lesquels une SCI (Société Civile Immobilière) est amenée à intervenir, l'autre pour les projets ne prévoyant pas l'intervention d'une SCI.

Au vu de ce qui précède, je vous propose :

- de valider la modification des dépenses éligibles concernant la subvention accordée à la Sarl « Les Alisiers » lors de la Commission Permanente du 7 décembre 2007, d'approuver l'avenant y afférent ci-joint et d'autoriser le Président à le signer ;
- d'approuver les deux modèles de convention-type de financement pour l'aide à l'hôtellerie, tels que figurant en annexe.

Je vous prie de bien vouloir en délibérer.

LE PRESIDENT

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized initial 'C' followed by a vertical line and a horizontal stroke, with a small flourish at the end.

Charles BUTTNER



100 avenue d'Alsace  
BP 20351  
68006 COLMAR  
CEDEX

**OBJET DE LA CONVENTION :**  
**SOUTIEN A L'HOTELLERIE FAMILIALE ET INDEPENDANTE**  
*(nom établissement - commune)*

**CONVENTION DE FINANCEMENT**

pour la période du ..... au .....

**Date de notification de la convention :**

**Durée de la convention :**

*10 ans à compter de la date de notification au  
bénéficiaire de la convention signée entre les  
parties*

**Montant de la participation:** ..... €

**Imputation :** Budget :  
Chapitre : 204  
Fonction : 94  
Nature : 2042

**Nom et adresse du bénéficiaire de la  
subvention :**

.....  
.....  
.....

**SUIVI DU DOSSIER AU DEPARTEMENT DU HAUT-RHIN:**

Service du Développement Economique, de l'Enseignement Supérieur et du Tourisme (SEU)  
Tél. 03.89.30.64.34

**ORDONNATEUR** : le Président du Conseil Général du Haut-Rhin

**COMPTABLE** : le Payeur Départemental – 100 avenue d'Alsace  
68006 COLMAR CEDEX Tél. 03.89.41 09 14



# CONVENTION

Soutien à l'hôtellerie familiale et indépendante :

*Nom établissement - commune*

## ENTRE

**Le Département du Haut-Rhin**, dont le siège est 100 avenue d'Alsace – BP 20351 – 68006 COLMAR CEDEX, représenté par le Président du Conseil Général, dûment habilité par délibération de la Commission Permanente en date du .....,

ci-après désigné "Le Département"

**d'une part,**

## ET

**La société** « ..... », dont le siège est ....., représentée par ....., gérant(e), exploitant l'Hôtel Restaurant sous l'enseigne, «.....», sis à .....

ci-après désigné "Le bénéficiaire"

**d'autre part,**

## VU

- ↳ Le traité instituant la Communauté européenne et notamment ses articles 87 et 88 ;
- ↳ Le règlement 1998/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 concernant les aides de MINIMIS ;
- ↳ Le règlement général d'exemption par catégorie n°800/2008,
- ↳ Vu le Code général des collectivités territoriales et notamment ses articles L. 1511-2 et L 3232-1,
- ↳ La loi n° 2000-321 du 12 avril 2000 relative aux droits des citoyens dans leurs relations avec les administrations, notamment en son article 10
- ↳ Le décret 2001-495 du 6 juin 2001 pris pour l'application de l'article 10 de la loi n° 2000-321 du 12 avril 2000 et relatif à la transparence financière des aides octroyées par les personnes publiques ;
- ↳ La délibération du Conseil Général n° 2006/V-2è/19 du 20 octobre 2006,
- ↳ La délibération de la Commission Permanente du Conseil Général n°2è/30-07 du 11 mai 2007,
- ↳ La délibération du Conseil Général n°CG-2008-5-2-6 des 11 et 12 décembre 2008,
- ↳ La délibération du Conseil Général n° CG-2009-5-2-2 du 10 décembre 2009,
- ↳ La délibération de la Commission Permanente du Conseil Général n° du 26 février 2010,
- ↳ Le règlement financier de la Collectivité ;
- ↳ La délibération de la Commission Permanente du Conseil Général n°....-.. du .....

**IL EST CONVENU CE QUI SUIT :**

## I. OBJET DE LA CONVENTION

### ARTICLE 1 – OBJET DE LA CONVENTION :

La présente convention a pour objet de préciser les conditions et modalités de versement de la participation départementale au projet de réaménagement de l'hôtel restaurant « ..... » à .....

En cas de nécessité, la présente convention pourrait être aménagée par voie d'avenant. Le montant de la subvention accordée pourrait notamment être revu en tenant compte, le cas échéant, des subventions versées par d'autres instances si leur cumul s'avérait supérieur à la limite autorisée par la législation et la réglementation en vigueur.

### ARTICLE 2 – DATE D'EFFET ET DUREE DE LA CONVENTION

La présente convention, établie en deux exemplaires originaux, prend effet à compter de sa date de notification au bénéficiaire d'un exemplaire original signé par les parties.

Elle est conclue pour une durée de dix ans à compter de son entrée en vigueur, pendant laquelle le bénéficiaire s'engage à maintenir l'exploitation de son établissement.

## II. ENGAGEMENT DU DEPARTEMENT

### ARTICLE 3 – MONTANT DE L'AIDE DEPARTEMENTALE

La participation départementale d'un montant de ..... €, représente ..... % du montant prévisionnel des travaux éligibles estimé à ..... € HT (honoraires inclus).

### ARTICLE 4 – MODALITES DE VERSEMENT DE LA SUBVENTION :

Dans le cadre de la présente convention, la subvention sera créditée au compte du bénéficiaire ouvert au.....agence de.....sous le N° 00000 00000 000/00.

Elle sera versée conformément aux dispositions prévues dans le cadre du dispositif d'aide à l'hôtellerie et du règlement financier en vigueur au moment de l'octroi de l'aide.

## III. ENGAGEMENT DU BENEFICIAIRE

### ARTICLE 5 – DEFINITION DU PROGRAMME DEVANT ETRE REALISE PAR LE BENEFICIAIRE :

Le bénéficiaire de l'aide du Département s'engage à réaliser les travaux suivants :

- 
- 
- 
- 

En cas de réalisation par le bénéficiaire de travaux autres que ceux sus-énumérés, ils ne pourront être subventionnés par le Département.

En effet, seuls sont éligibles à l'aide du Département les investissements retenus lors du dépôt du dossier de demande de subvention et réalisés par le bénéficiaire de la subvention, destinataire de la présente notification.

#### **ARTICLE 6 – DELAI DE REALISATION DU PROGRAMME ET DE JUSTIFICATION DES DEPENSES**

Les délais de réalisation du programme et de justification des dépenses seront déterminés selon les dispositions prévues dans le cadre du règlement financier en vigueur au moment de l'octroi de l'aide.

#### **ARTICLE 7 – CONTREPARTIES OBLIGATOIRES ET RECOMMANDATIONS**

Le bénéficiaire de la présente convention s'engage à respecter les contreparties suivantes :

- Maintien de l'activité et de la structure juridique d'exploitation familiale et indépendante pendant 10 ans ;
- Participation à un cycle de formation (amélioration de la qualité de l'accueil et des prestations par rapport aux évolutions du marché, connaissance du patrimoine local, mise en oeuvre de nouvelles technologies, mise en oeuvre ou participation à une politique d'animation et de promotion, etc.) ;
- Le bénéficiaire s'engage, à répondre aux enquêtes contribuant à l'observation économique et sociale du tourisme, en particulier celles réalisées par ou pour l'Observatoire Régional du Tourisme (ORT), pendant une durée minimum de 3 ans ;
- Affichage pendant la durée des travaux d'un panneau indiquant le concours financier du Conseil Régional et du Conseil Général ;
- Faire mention des aides du Département et de la Région sur les supports de communication (site internet, dépliants,...) ;

Le non-respect de ces clauses peut entraîner l'exclusion du bénéfice de l'aide départementale.

Le bénéficiaire de la présente convention est invité à suivre les recommandations suivantes :

- Adhésion à une charte de qualité, ou à un groupement de commercialisation ;
- Mise en place au sein de l'établissement d'un espace de diffusion de la documentation touristique locale, départementale ou régionale émanant des Offices de Tourisme, de l'Association Départementale du Tourisme (ADT) et du Comité Régional du Tourisme (CRT) ;
- Participation effective aux actions de développement touristique menées par les offices de tourisme (adhésion) au niveau local ou intercommunal, et par l'ADT et le CRT (intégration au minimum à une des thématiques ou cibles de promotion) ;
- Adhésion à un organisme de promotion touristique.

### **IV. RESILIATION ET SANCTIONS**

#### **ARTICLE 8 – RESILIATION DE LA CONVENTION :**

La présente convention sera résiliée de plein droit, avec un préavis d'un mois, mais sans indemnité en cas de dissolution, de faillite ou de liquidation judiciaire ou d'insolvabilité notoire de l'entreprise bénéficiaire de la subvention.

L'inobservation du délai de transmission des pièces justificatives prévu par le règlement financier en vigueur au moment de l'octroi de l'aide entraînera la résiliation de la convention. La partie de subvention correspondant aux dépenses tardives ou non justifiées dans le délai imparti sera annulée d'office par le Département.

Par ailleurs, en cas de non respect par le bénéficiaire d'une quelconque de ses obligations prévues par la présente convention, celle-ci pourra être résiliée de plein droit à l'expiration d'un délai de trois mois suivant l'envoi d'une lettre recommandée avec accusé de réception valant mise en demeure.

#### **ARTICLE 9 – REMBOURSEMENT DE LA SUBVENTION :**

En cas d'utilisation des sommes versées à des fins autres que celles faisant l'objet de la présente convention, le Département ordonnera le reversement des sommes irrégulièrement utilisées et suspendra le versement des sommes non utilisés.

En cas de cessation de l'activité avant la période de dix ans requise aux articles 2 et 7, il sera demandé au bénéficiaire un remboursement au prorata-temporis de la subvention versée. En cas de reprise de l'activité du bénéficiaire par un autre exploitant, il pourra être demandé un remboursement en tout ou partie de la subvention versée.

Le non-respect total ou partiel par le bénéficiaire de l'un des engagements prévus dans la présente convention est susceptible d'entraîner, outre l'interruption de l'aide financière par le Département, la demande de reversement en totalité ou en partie des montants alloués et la non prise en compte des demandes de subventions présentées ultérieurement par le bénéficiaire.

### **V. DIVERS**

#### **ARTICLE 10 – EXECUTION :**

Le comptable assignataire de la dépense est le Payeur Départemental du Haut-Rhin – 100 avenue d'Alsace – 68006 COLMAR Cedex.

#### **ARTICLE 11 – ELECTION DE DOMICILE**

Pour l'exécution de la présente convention et de ses suites, les parties élisent domicile au siège du Département du Haut-Rhin – 100 avenue d'Alsace – 68006 COLMAR Cedex.

#### **ARTICLE 12 – COMPETENCE JURIDICTIONNELLE**

Tout litige relatif à l'exécution de la présente convention relèvera de la compétence des tribunaux du ressort du Département du Haut-Rhin.

Fait en deux exemplaires originaux

Fait à COLMAR, le .....  
Pour le Département du Haut-Rhin  
Le Président du Conseil Général,

Fait à ....., le .....  
Pour la société « ..... »  
M. ....  
(cachet + signature)



100 avenue d'Alsace  
BP 20351  
68006 COLMAR  
CEDEX

**OBJET DE LA CONVENTION :**  
**SOUTIEN A L'HOTELLERIE FAMILIALE ET INDEPENDANTE**  
*(Nom établissement - commune)*

**CONVENTION DE FINANCEMENT**

pour la période du .....au .....

**Date de notification de la convention :**

**Durée de la convention :**

*10 ans à compter de la date de notification au  
bénéficiaire de la convention signée entre les  
parties*

**Montant de la participation:** ..... €

**Imputation :** Budget :  
Chapitre : 204  
Fonction : 94  
Nature : 2042

**Nom et adresse du bénéficiaire de la  
subvention :**

**Nom et adresse de la SCI :**

**SUIVI DU DOSSIER AU DEPARTEMENT DU HAUT-RHIN:**

Service du Développement Economique, de l'Enseignement Supérieur et du Tourisme (SEU)  
Tél. 03.89.30.64.34

**ORDONNATEUR** : le Président du Conseil Général du Haut-Rhin

**COMPTABLE** : le Payeur Départemental – 100 avenue d'Alsace  
68006 COLMAR Cedex Tél. 03.89.41 09 14





## CONVENTION

**Soutien à l'hôtellerie familiale et indépendante :**

*Nom établissement - commune*

### ENTRE

**Le Département du Haut-Rhin**, dont le siège est 100 avenue d'Alsace – BP 20351 – 68006 COLMAR CEDEX, représenté par le Président du Conseil Général, dûment habilité par délibération de la Commission Permanente en date du .....

ci-après désigné "Le Département"

**d'une part,**

### ET

**La S.C.I « .....** », propriétaire des murs ,  
**La société « .....**», dont le siège est ....., représentée par ....., gérant(e), exploitant l'Hôtel Restaurant sous l'enseigne « ..... », sis à .....

ci-après désigné "Le bénéficiaire"

**d'autre part,**

### VU

- ↳ Le traité instituant la Communauté européenne et notamment ses articles 87 et 88 ;
- ↳ Le règlement 1998/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 concernant les aides de MINIMIS ;
- ↳ Le règlement général d'exemption par catégorie n°800/2008,
- ↳ Vu le Code général des collectivités territoriales et notamment ses articles L. 1511-2 et L 3232-1,
- ↳ La loi n° 2000-321 du 12 avril 2000 relative aux droits des citoyens dans leurs relations avec les administrations, notamment en son article 10
- ↳ Le décret 2001-495 du 6 juin 2001 pris pour l'application de l'article 10 de la loi n° 2000-321 du 12 avril 2000 et relatif à la transparence financière des aides octroyées par les personnes publiques ;
- ↳ La délibération du Conseil Général n° 2006/V-2è/19 du 20 octobre 2006,
- ↳ La délibération de la Commission Permanente du Conseil Général n°2è/30-07 du 11 mai 2007,
- ↳ La délibération du Conseil Général n°CG-2008-5-2-6 des 11 et 12 décembre 2008,
- ↳ La délibération du Conseil Général n° CG-2009-5-2-2 du 10 décembre 2009,
- ↳ La délibération de la Commission Permanente du Conseil Général n° du 26 février 2010,
- ↳ Le règlement financier de la Collectivité ;
- ↳ La délibération de la Commission Permanente du Conseil Général n°....-.. du .....

**IL EST CONVENU CE QUI SUIT :**

## I. OBJET DE LA CONVENTION

### ARTICLE 1 – OBJET DE LA CONVENTION :

La présente convention a pour objet de préciser les conditions et modalités de versement de la participation départementale au projet de réaménagement de l'hôtel restaurant « ..... » à .....

En cas de nécessité, la présente convention pourrait être aménagée par voie d'avenant. Le montant de la subvention accordée pourrait notamment être revu en tenant compte, le cas échéant, des subventions versées par d'autres instances si leur cumul s'avérait supérieur à la limite autorisée par la législation et la réglementation en vigueur.

### ARTICLE 2 – DATE D'EFFET ET DUREE DE LA CONVENTION

La présente convention, établie en trois exemplaires originaux, prend effet à compter de sa date de notification au bénéficiaire d'un exemplaire original signé par les parties.

Elle est conclue pour une durée de dix ans à compter de son entrée en vigueur, pendant laquelle le bénéficiaire s'engage à maintenir l'exploitation de son établissement.

## II. ENGAGEMENT DU DEPARTEMENT

### ARTICLE 3 – MONTANT DE L'AIDE DEPARTEMENTALE

La participation départementale d'un montant de ..... €, représente .... % du montant prévisionnel des travaux éligibles estimés à ..... € HT (honoraires inclus).

### ARTICLE 4 – MODALITES DE VERSEMENT DE LA SUBVENTION :

Dans le cadre de la présente convention, la subvention sera créditée au compte du bénéficiaire ouvert au.....agence de.....sous le N° 00000 00000 000/00.

Elle sera versée conformément aux dispositions prévues dans le cadre du dispositif d'aide à l'hôtellerie et du règlement financier en vigueur au moment de l'octroi de l'aide.

## III. ENGAGEMENT DU BENEFICIAIRE

### ARTICLE 5 – DEFINITION DU PROGRAMME DEVANT ETRE REALISE PAR LE BENEFICIAIRE :

Le bénéficiaire de l'aide du Département s'engage à réaliser les travaux suivants :

- 
- 
- 

En cas de réalisation par le bénéficiaire de travaux autres que ceux sus-énumérés, ils ne pourront être subventionnés par le Département.

En effet, seuls sont éligibles à l'aide du Département les investissements retenus lors du dépôt du dossier de demande de subvention et réalisés par le bénéficiaire de la subvention, destinataire de la présente notification.

#### **ARTICLE 6 – DELAI DE REALISATION DU PROGRAMME ET DE JUSTIFICATION DES DEPENSES**

Les délais de réalisation du programme et de justification des dépenses seront déterminés selon les dispositions prévues dans le cadre du règlement financier en vigueur au moment de l'octroi de l'aide.

#### **ARTICLE 7 – CONTREPARTIES OBLIGATOIRES ET RECOMMANDATIONS**

Le bénéficiaire et le cosignataire de la présente convention décennale s'engagent à respecter les contreparties suivantes :

- Maintien de l'activité et de la structure juridique d'exploitation familiale et indépendante pendant 10 ans ;
- Participation à un cycle de formation (amélioration de la qualité de l'accueil et des prestations par rapport aux évolutions du marché, connaissance du patrimoine local, mise en oeuvre de nouvelles technologies, mise en oeuvre ou participation à une politique d'animation et de promotion, etc.) ;
- Le bénéficiaire s'engage, à répondre aux enquêtes contribuant à l'observation économique et sociale du tourisme, en particulier celles réalisées par ou pour l'Observatoire Régional du Tourisme (ORT), pendant une durée minimum de 3 ans ;
- Affichage pendant la durée des travaux d'un panneau indiquant le concours financier du Conseil Régional et du Conseil Général ;
- Faire mention des aides du Département et de la Région sur les supports de communication (site internet, dépliants,...) ;

Le non-respect de l'ensemble de ces clauses peut entraîner l'exclusion du bénéfice de l'aide départementale.

Le bénéficiaire et le cosignataire de la présente convention sont invités à suivre les recommandations suivantes :

- Adhésion à une charte de qualité, ou à un groupement de commercialisation ;
- Mise en place au sein de l'établissement d'un espace de diffusion de la documentation touristique locale, départementale ou régionale émanant des Offices de Tourisme, de l'Association Départementale du Tourisme (ADT) et du Comité Régional du Tourisme (CRT) ;
- Participation effective aux actions de développement touristique menées par les offices de tourisme (adhésion) au niveau local ou intercommunal, et par l'ADT et le CRT (intégration au minimum à une des thématiques ou cibles de promotion)
- Adhésion à un organisme de promotion touristique.

<b>IV. RESILIATION ET SANCTIONS</b>
-------------------------------------

#### **ARTICLE 8 – RESILIATION DE LA CONVENTION :**

La présente convention sera résiliée de plein droit, avec un préavis d'un mois, mais sans indemnité en cas de dissolution, de faillite ou de liquidation judiciaire ou d'insolvabilité notoire de l'entreprise bénéficiaire de la subvention.

L'inobservation du délai de transmission des pièces justificatives prévu par le règlement financier en vigueur au moment de l'octroi de l'aide entraînera la résiliation de la convention. La partie de subvention correspondant aux dépenses tardives ou non justifiées dans le délai imparti sera annulée d'office par le Département.

Par ailleurs, en cas de non respect par le bénéficiaire d'une quelconque de ses obligations prévues par la présente convention, celle-ci pourra être résiliée de plein droit à l'expiration d'un délai de trois mois suivant l'envoi d'une lettre recommandée avec accusé de réception valant mise en demeure.

#### **ARTICLE 9 – REMBOURSEMENT DE LA SUBVENTION :**

En cas d'utilisation des sommes versées à des fins autres que celles faisant l'objet de la présente convention, le Département ordonnera le reversement des sommes irrégulièrement utilisées et suspendra le versement des sommes non utilisées.

En cas de cessation de l'activité avant la période de dix ans requise aux articles 2 et 7, il sera demandé au bénéficiaire un remboursement au prorata-temporis de la subvention versée. En cas de reprise de l'activité du bénéficiaire par un autre exploitant, il pourra être demandé un remboursement en tout ou partie de la subvention versée.

Le non-respect total ou partiel par le bénéficiaire de l'un des engagements prévus dans la présente convention est susceptible d'entraîner, outre l'interruption de l'aide financière par le Département, la demande de reversement en totalité ou en partie des montants alloués et la non prise en compte des demandes de subventions présentées ultérieurement par le bénéficiaire.

### **V. REVERSEMENT DE L'AIDE A LA SCI**

#### **ARTICLE 10 :**

Le bénéficiaire de la subvention est autorisé, dans la mesure où cela est indispensable à la réalisation du projet aidé, à verser l'intégralité de la subvention à la S.C.I. cosignataire de la présente convention, qui en accepte ainsi les droits et obligations afférents, et qui s'engage à en respecter l'ensemble des dispositions.

Dans ce cas, les pièces justificatives devront être cosignées par le bénéficiaire de la subvention et par la SCI (voir art. 4).

En cas de reversement de l'aide conformément à l'alinéa premier, le bénéficiaire et la SCI sont solidaires de l'ensemble des obligations de la présente convention.

Ainsi, en cas d'application des dispositions de l'article 9 de la présente, le Département du Haut-Rhin pourra exiger le remboursement de tout ou partie de l'aide départementale soit du bénéficiaire et de la SCI, soit de la SCI, soit du bénéficiaire. En effet, le bénéficiaire et la SCI sont solidairement responsables du paiement de la créance départementale qui pourrait résulter de l'application de l'article 9.

### **VI. DIVERS**

#### **ARTICLE 11 – EXECUTION:**

Le comptable assignataire de la dépense est le Payeur Départemental du Haut-Rhin – 100 avenue d’Alsace – 68006 COLMAR Cedex.

**ARTICLE 12 – ELECTION DE DOMICILE**

Pour l’exécution de la présente convention et de ses suites, les parties élisent domicile au siège du Département du Haut-Rhin – 100 avenue d’Alsace – 68006 COLMAR Cedex.

**ARTICLE 11 – COMPETENCE JURIDICTIONNELLE**

Tout litige relatif à l’exécution de la présente convention relèvera de la compétence des tribunaux du ressort du Département du Haut-Rhin.

Fait à COLMAR, en trois exemplaires originaux,  
le.....

Pour le Département du Haut-Rhin  
Le Président du Conseil Général,

Fait à ....., le .....

Fait à ....., le .....

Pour la SCI « ..... »,  
M. ....  
(cachet + signature)

Pour la société « ..... »  
M. ....  
(cachet + signature)

**Avenant N° 1 à la convention du 15 janvier 2008  
relative à la subvention d'investissement  
accordée par le Département du Haut-Rhin  
à la Sàrl « Les Alisiers »  
pour la réalisation des travaux dans l'hôtel restaurant « Les Alisiers »**

VU la délibération n°2è/131-07 de la Commission Permanente du 7 décembre 2007,

VU la convention entre le Département du Haut-Rhin et la Sàrl « les Alisiers » en date du 15 janvier 2008,

VU la délibération n° ..... de la Commission Permanente du 26 février 2010,

Entre,

le Département du Haut-Rhin (dossier suivi par le Service du Développement Economique, de l'Enseignement Supérieur et du Tourisme), sis 100 avenue d'Alsace – BP 351 – 68006 COLMAR Cedex, représenté par le Président du Conseil Général, autorisé par une délibération de la Commission Permanente en date du 26 février 2010,

ci-après désigné « Le Département »

et

La Sàrl « Les Alisiers », dont le siège est 5, rue Faudé, 68960 LAPOUTROIE, représentée par M. Matthias DEGOUY, son gérant, exploitant l'hôtel restaurant sous l'enseigne « Hôtel Restaurant les Alisiers », sis à LAPOUTROIE,

ci-après désignée « Les Alisiers »,

**IL EST EXPOSE ET CONVENU CE QUI SUIT :**

**PREAMBULE**

Le présent avenant a pour objet de modifier la nature des dépenses prises en compte dans l'assiette éligible faisant l'objet de l'octroi de la subvention accordée à la Sàrl « les Alisiers » lors de la Commission Permanente du 7 décembre 2007.

**Article 1er :**

L'article 5 de la convention susvisée est modifié comme suit :

**ARTICLE 5 – DEFINITION DU PROGRAMME DEVANT ETRE REALISE PAR LE BENEFICIAIRE :**

Le bénéficiaire de l'aide du Département s'engage à réaliser les travaux suivants :

- *Aménagements paysagers extérieurs*
- *Cheminement personnes à mobilité réduite*
- *Mise en valeur des façades et terrasses par éclairage basse tension*
- *Investissements et travaux liés aux énergies renouvelables*
- *Réaménagement de la salle à manger panoramique*

En cas de réalisation par le bénéficiaire de travaux autres que ceux sus-énumérés, ils ne pourront être subventionnés par le Département.

En effet, seuls sont éligibles à l'aide du Département les investissements retenus lors du dépôt du dossier de demande de subvention ainsi que dans la cadre du présent avenant et réalisés par le bénéficiaire de la subvention, destinataire de la présente notification.

Fait en 2 exemplaires  
à Colmar, le.....

Le Président du Conseil Général

Le gérant de la Sàrl « Les Alisiers »

Charles BUTTNER

Matthias DEGOUY